



TERMS REFERENCED IN EPISODE

Life is But a Dream

黄粱美梦

S5E10



PINYIN / TERM	CHINESE	ENGLISH / MEANING
Zhěn Zhōng Jì	枕中记	The World Inside a Pillow. Other English names for this work include The Pillow Tale or The Dream on the Pillow.
chéngyǔ	成语	A Chinese saying or idiom
Chuánqí	传奇	A genre of Chinese fiction featuring stories of the strange, mysterious and supernatural
Zhìguài Xiǎoshuō	志怪小说	A genre of Chinese novels featuring stories of the strange, mysterious and supernatural
Táng Dynasty	唐朝	Imperial dynasty that lasted 618-907
Qīng Dynasty	清朝	Imperial dynasty that lasted 1644-1912
Pú Sōnglíng	蒲松龄	1640-1715, Qing era author of "Strange Stories from a Chinese Studio, Qing Dynasty book of strange and supernatural tales
Shěn Jìjì	沈既济	750-797, writer of the Zhen Zhong Ji, the book containing this story of The Golden Millet Dream
Sùzōng	唐肃宗	Tang emperor who reigned 756-762
Dàizōng	唐代宗	Tang emperor who reigned 762-779
Dézōng	德宗	Tang emperor who reigned 779-805
Huáng Liáng Měi Mèng	黄粱美梦	The Golden Millet Dream
Huángliáng	黄粱	a fine strain of millet.
měimèng	美梦	A beautiful dream
Hándān	邯郸	City in Hebei
Zhào State	赵国	One of the Seven States of the Warring States Period
Zhōu Dynasty	周朝	Ancient Bronze Age Dynasty that lasted 1046 to 221 BC

Warring States Period	战国时代	The part of the Zhou Dynasty that lasted 770-221 BC
Shāng Dynasty	商朝	Ancient Bronze Age Dynasty that lasted 1600-1046 BC
Ānyáng	安阳	City in northern Henan
Xuánzōng	唐玄宗	Tang emperor who reigned 712-756
Lǚ Dòngbīn	吕洞宾	One of the Eight Immortals of Taoist mythology
Zhōnglí Quán	钟离权	Another one of the Eight Immortals of Taoist mythology
Lǚ Wēng	吕翁	An old Daoist priest, "Old Man" Lü
Lú Shēng	卢生	One of the main characters in the Golden Millet Dream story
Miss Cui	崔	A beautiful girl from Lu Sheng's dream
Wèinán County	渭南	A county in east-central Shaanxi
Shǎnzhōu District	陕州	A place in western Henan Province
Lǐ	里	A traditional unit of length, also referred to as a "Chinese Mile" that was equal to 150 zhang 市丈, equivalent to about half a kilometer
Biànzhōu	汴州	Modern day Kaifeng
Tibetan Tǔbō	土蕃	The Tibetan Tubo Dynasty ran between the 7th and 11th century (in Tibet)
Gānsù	甘肃	Province in western China, capital is Lanzhou
Guāzhōu	瓜州	A county located inside Gansu
Duānzhōu	端州	A place in southern Guangdong province
Xián xiàng	贤相	A title called "The Virtuous Minister"
Xiáoshān	崤山	A city not far from the Shaanxi capital of Xian
Duke of Zhào	赵国 公	There were many Dukes of Zhao who ruled the state
Lǐngnán	岭南	A traditional term for southern China, especially Guangdong and Guangxi